

FAHRPLAN ZUR GEBURT

ПЛАН ДІЙ ПРИ НАРОДЖЕННІ ДИТИНИ
ЩО ВАЖЛИВО ЗРОБИТИ В ПЕРІОД
ДО ТА ПІСЛЯ НАРОДЖЕННЯ ДИТИНИ?

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ (МАЙБУТНІХ)
БАТЬКІВ В РАЙОНІ ПАНКОВ М. БЕРЛІН

FAHRPLAN IN UKRAINISCHER SPRACHE





Сімейний офіс (Familienbüro) є першим координаційним пунктом для сімей та їхніх родичів з наступних питань:

- **Пологи**
- **Грошова допомога батькам**
- **Аванс на аліменти**
- **Офіційне засвідчення**
- **Запис до закладу дошкільної освіти (дитячий садок/група продовженого дня)**

Ви також отримаєте інформацію про додаткові послуги соціального характеру та про різні види допомоги, які надає Управління у справах молоді району Панков.

Будемо раді бачити Вас!

www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/familienbuero/

Наші години прийому:

понеділок - п'ятниця 9:00 - 12:00

вівторок та четвер 15:00 - 18:00

У неробочий час Ви завжди можете зв'язатися з нами поштою, електронною поштою або телефоном:

Rathaus Weißensee

Berliner Allee 252-260 • 13088 Berlin

e-mail: familienbuero@ba-pankow.berlin.de

Телефон: (030) 90295 7200



Видавець

Районне управління Панков
Відділ: молоді та сім'ї
Управління у справах молоді
(Jugendamt)

Редакція

Координаційний центр ранньої
допомоги (Frühe Hilfen) та Управління
охорони здоров'я

Графіка та верстка

IN TOUCH BERLIN LOKALMARKETING
www.intouchberlin.de



Тут знаходиться додаток для ознайомлення з планом дій
«Що важливо зробити в період до та після народження
дитини»



За станом на: листопад 2022 року

Ми не стверджуємо, що інформація в плані дій «Що важливо зробити в період до та після народження дитини» є вичерпною, актуальною чи правильною. Зазначені години прийому, юридичні та державні послуги, і навіть підстави їх отримання можуть змінюватися.

План дій: Що важливо зробити в період до та після народження дитини?

Інформація для (майбутніх) батьків у районі Панков м. Берліна

Ви збираєтесь стати матір'ю чи батьком або у вас нещодавно народилося маля?

Тоді вам, напевно, доведеться подбати про деякі речі прямо зараз і багато чого підготувати: знайти акушерку, пройти профілактичні обстеження, відвідати курси підготовки до пологів, можливо, нотаріально засвідчити визнання батьківства, відвідати Управління у справах громадян, повідомити до лікарняної каси, подати заяву на декретну відпустку, оформити допомогу на дитину та грошову допомогу батькам, запросити місце у дитячому садку та багато іншого. Особливо багато часу забирає подання численних заяв та проходження бюрократичних процедур. А вже до народження дитини, а також безпосередньо після нього, потрібно зробити багато «паперової роботи», заповнити численні бланки та відвідати низку закладів.

У плані дій «**Що важливо зробити в період до та після народження дитини**»

зібрана інформація, про що потрібно подбати під час вагітності та після пологів, а також які питання необхідно вирішити. Ви також дізнаєтесь, за якою фінансовою та матеріальною допомогою можна звернутися, коли і куди, та які документи для цього потрібні.



Контрольний список справ до народження дитини

Що?	Коли?	Де?	
Здоров'я			
Гінеколог / Пошук гінеколога	з початку вагітності	Інтернет	<input type="radio"/>
Пошук акушерки	з початку вагітності	Інтернет	<input type="radio"/>
Пошук пологового будинку / запис на пологи	під час вагітності	Пологовий будинок	<input type="radio"/>
Знайти педіатра для проходження профілактичного медогляду	під час вагітності	Інтернет	<input type="radio"/>
Робота			
Повідомити про вагітність роботодавця	без терміну дії	Роботодавець	<input type="radio"/>
Запросити декретну відпустку	не пізніше ніж за 7 тижнів до початку декретної відпустки	Роботодавець	<input type="radio"/>
Відомства			
Офіційно засвідчити визнання батьківства	до або після пологів	Управління у справах молоді або РАЦС	<input type="radio"/>
Подати заяву на спільну опіку (для пар, які не одружені)	до або після пологів	Управління у справах молоді (Jugendamt)	<input type="radio"/>
Фінанси			
Подати заяву на отримання допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами (Mutterschaftsgeld)	Надати довідку про вагітність не пізніше ніж за 7 тижнів до пологів	Лікарняна каса	<input type="radio"/>
Допомога від Центру зайнятості: Запросити додаткову допомогу для вагітних / одяг для вагітних / комплект для новонароджених	Додаткова допомога для вагітних, одяг для вагітних: з 13-го тижня вагітності Комплект першого необхідного для новонароджених: за 2-3 місяці до очікуваної дати пологів	Центр зайнятості (JobCenter)	<input type="radio"/>
Запросити виплату фонду „Hilfe für die Familie – Schwangere in Not“	в перші місяці вагітності	Центр консультації для вагітних	<input type="radio"/>

Контрольний список справ після народження дитини



ЩО?	КОЛИ?	ДЕ?	
Здоров'я			
Пройти профілактичний медогляд	з моменту народження	Дитячий педіатр	<input type="radio"/>
Оформити медичну страховку для дитини	відразу після народження	Лікарняна каса	<input type="radio"/>
Скористатися послугами Служби охорони здоров'я дітей та підлітків	після народження дитини	Служба охорони здоров'я дітей та підлітків (KJGD)	<input type="radio"/>
Відомства			
Реєстрація в відділі РАЦС	протягом тижня після народження	Відділ РАЦС	<input type="radio"/>
Реєстрація дитини у відділі реєстрації населення	здійснюється автоматично органами РАЦС		<input type="radio"/>
Пошук місця в дитячому садку	якомога раніше	Інтернет	<input type="radio"/>
Запросити ваучер для відвідування дитячого садка (Kitagutschein)	за 9-2 місяців до вступу до закладу дошкільної освіти	Управління у справах молоді (Jugendamt)	<input type="radio"/>
Фінанси			
Запросити допомогу на дитину (Kindergeld)	не пізніше, ніж через 6 місяців після народження	Сімейна каса (Familienkasse)	<input type="radio"/>
Запросити надбавку на дитину (Kinderzuschlag)	з моменту народження та макс. до повних 25 років дитини	Сімейна каса (Familienkasse)	<input type="radio"/>
Запросити грошову допомогу для батьків (Elterngeld)	протягом перших 3 місяців після народження	Управління у справах молоді (Jugendamt)	<input type="radio"/>
Запросити допомогу на оплату житла (Wohngeld)	за необхідності	Управління у справах громадян (Bürgeramt)	<input type="radio"/>
Запросити допомогу по безробіттю II (Arbeitslosengeld II)	за необхідності	Центр зайнятості (JobCenter)	<input type="radio"/>
Запросити аванс на аліменти (Unterhaltsvorschuss)	за необхідності	Управління у справах молоді (Jugendamt)	<input type="radio"/>

Що потрібно зробити до народження дитини

Ще до народження дитини потрібно встигнути зробити деякі речі. Намагайтеся зробити якомога більше справ раніше. Тоді у вас буде більше часу на себе та сім'ю, коли з'явиться малюк.

КОНСУЛЬТАЦІЯ ДЛЯ ВАГІТНИХ

Якщо у вас є питання щодо вагітності, планування сім'ї або взаємин з партнером, ви можете отримати інформацію в центрі консультацій для вагітних, де вам нададуть поради. Контактних осіб можна знайти в наступних установах:

1. Сімейне консультування у районі Панков / Beratung + Leben GmbH — Borkumstr. 22, 13189 Берлін — Телефон: 030-47 33 920 — familienberatung.pankow@immanuel.de

2. Центр консультацій для вагітних - Конфлікт вагітності та планування сім'ї (з можливістю надання направлення на консультацію для бажаних перервати вагітність) „Donum Vitae e.V.“

Kuglerstr. 24, 10439 Берлін — Телефон: 030-470 33 184 — berlin-pankow@donumvitae.org

(Консультації також проводяться доступною мовою для людей з психічними розладами; зустрічі для вагітних жінок, які стануть самотніми матерями, кожну 2-гу середу місяця з 10:00 до 11:30;

відкритий прийом для біженців з арабським перекладачем щопонеділка з 9:30 до 11:30).

3. Консультування щодо конфлікту вагітності в організації „Humanistischer Verband Deutschlands“ — Paul-Robeson-Str. 30, 10439 Берлін — Телефон: 030-44 17 992 — info@schwangerschaftskonflikt-berlin.de

Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Здоров'я				
Гінеколог/ Пошук гінеколога	Під час вагітності передбачені регулярні профілактичні обстеження. Вони входять до переліку послуг, що оплачуються лікарняними касами, і не потребують додаткової оплати. Профілактичні обстеження може проводити лікар-гінеколог чи акушерка. При цьому видається так званий материнський паспорт (Mutterpass).	з початку вагітності	Інтернет <ul style="list-style-type: none"> ■ kyberlin.de (> Пошук лікаря > Гінекологія та акушерство (Frauenheilkunde und Geburtshilfe)) ■ wegweiser-aktuell.de/berlin (> frauenheilkunde-geburtshilfe-frauenarzt > pankow) 	■ Картка медичного страхування
Пошук акушерки <ul style="list-style-type: none"> ■ Консультації для вагітних/профілактика. ■ Підготовка до пологів. ■ Післяпологовий догляд. ■ Інформація про послуги. ■ Відновлювальні курси після пологів. 	Кожна жінка має право на допомогу акушерки під час вагітності та в період після пологів. Акушерка може проводити всі профілактичні обстеження під час вагітності, окрім ультразвукового дослідження. Також вона видає материнський паспорт (Mutterpass). Витрати покриваються за рахунок медичного страхування.	з початку вагітності	Інтернет <ul style="list-style-type: none"> ■ berliner-hebammenliste.de ■ hebammensuche.de ■ hebammenruf-berlin.de ■ kidsgo.de ■ babyclub.de ■ hebammenhauspankow.de Центральний виклик акушерки: mail@berliner-hebammenvermittlung.de	■ Картка медичного страхування

Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Здоров'я				
Пошук пологового будинку / запис на пологи	<p>Інформаційний вечір з оглядом пологового залу кожного 1-го, 2-го та 3-го вівторка місяця о 17:30</p> <p>Інформаційний вечір у пологовому залі — пн. та чт. о 18:00 (без попереднього запису)</p> <p>Актуальну інформацію про проведення інформаційних вечорів див. на відповідних сайтах пологових будинків</p>	під час вагітності	<p>Пологовий будинок Helios Klinikum Berlin Buch Телефон: 030-94 01 53 345 Старша акушерка: Івонн Шільдай (Yvonne Schildai) schwangerenberatung-berlin@helios-kliniken.de (будь ласка, залиште своє ім'я та номер телефону)</p> <p>Клініка Maria Heimsuchung Caritas- Klinik Pankow Телефон: 030-47 51 74 443 (Запис на пологи здійснюється з 28-го тижня вагітності за телефоном) Старша акушерка: Кордула Бекманн (Cordula Beckmann) cordula.beckmann@caritas-klinik-pankow.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Материнський паспорт ■ Картка медичного страхування ■ Результати попередніх обстежень, якщо є
Знайти педіатра для проходження профілактичного медогляду	<p>Профілактичне обстеження U1, а іноді й U2 проводять у пологовому будинку.</p> <p>Подальші обстеження (U3-U9) здійснюються у лікаря-педіатра.</p>	Профілактичний медогляд дуже важливий, тому вам слід знайти педіатра ще під час вагітності та дізнатися, чи є вільні місця.	<p>Інтернет</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ kvberlin.de (> Пошук лікаря > Педіатрія (Kinder-und Jugendmedizin)) ■ kinderaerzte-in-berlin.de ■ wegweiser-aktuell.de/berlin (> Kinderheilkunde, Jugendmedizin, Kinderarzt > pankow) 	



Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Робота				
Повідомити про вагітність роботодавця		Крайнього терміну немає, але якомога раніше, щоб забезпечити правильне оформлення декрету	Роботодавець	<ul style="list-style-type: none"> ■ Материнський паспорт, якщо потрібно ■ Довідка від гінеколога або акушерки

Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Робота				
Запросити декретну відпустку	<ul style="list-style-type: none"> www.bmfsfj.de (> Сім'я (Familie) > Допомога для батьків/ декретна відпустка (Elterngeld/Elternzeit) > Все, що потрібно знати про декретну відпустку (Alles Wissenswerte zur Elternzeit im Überblick) 	не пізніше, ніж за 7 тижнів до декретної відпустки	Роботодавець	<ul style="list-style-type: none"> Письмова заява у вільній формі

Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Відомства				
Офіційно засвідчити визнання батьківства	<p>Визнання батьківства є важливим для батьків, які не перебувають у шлюбі.</p> <ul style="list-style-type: none"> vaterschaftsanerkennung.com <p>Визнання батьківства з одночасною заявою про згоду можна оформити платно у відділі РАГС або безкоштовно в Управлінні у справах молоді.</p> <p>До Закону про аліментний аванс внесено зміни! Докладніше див. на стор. 14.</p>	рекомендується зробити до пологів, але можна і після пологів	<p>Управління у справах молоді (Jugendamt) Відділ правовідносин між батьками та дітьми (Kindschaftsrecht) Berliner Allee 252-260 13088 Берлін, 2-й поверх (укр. 3-й поверх) Телефон: 030-90 295 73 31</p> <p>Години прийому вт. 9:00 - 12:00 чт. 14:00 – 18:00</p> <p>Відділ РАГС Breite Strasse 24 A-26 13187 Берлін</p> <p>https://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/kindschaftsrecht/beurkundungen/</p>	<ul style="list-style-type: none"> Посвідчення особи та свідоцтва про народження обох батьків Материнський паспорт Якщо після народження: Свідоцтво про народження дитини
Подати заяву на спільну опіку (Sorgeerklärung) (для неодружених пар)	Якщо батьки не перебувають у шлюбі, вони повинні подати офіційну заяву на спільну опіку, якщо бажать мати однакові батьківські права на дитину.	до або після пологів	<p>Управління у справах молоді (Jugendamt) Відділ правовідносин між батьками та дітьми (Kindschaftsrecht) Berliner Allee 252-260 13088 Берлін 2-й поверх (укр. 3-й поверх)</p> <p>Години прийому вт. 9:00 - 12:00 чт. 14:00 – 18:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> Посвідчення особи та свідоцтва про народження обох батьків Материнський паспорт Якщо після народження: Свідоцтво про народження дитини Визнання батьківства

Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Фінанси				
<p>Подати заяву на отримання допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами (Mutterschaftsgeld)</p>	<p>Працюючі жінки, які мають передбачене законом обов'язкове медичне страхування, отримують допомогу у зв'язку з вагітністю та пологами від своєї лікарняної каси до і після пологів відповідно до чинного законодавства.</p> <p>Роботодавець виплачує чисту заробітну плату за вирахуванням €13 за кожен робочий день. Вони оплачуються лікарняною касою. Якщо ви отримуєте допомогу по безробіттю ALG I, то оплачує лише лікарняна каса.</p>	<p>Подати довідку про вагітність за 7 тижнів до пологів</p>	<p>Лікарняна каса</p> <p>Відділ материнства Федерального відомства страхування (Bundesversicherungsamt)</p> <p>www.bundesversicherungsamt.de/mutterschaftsgeld</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Запит від лікарняної каси ■ Довідка від гінеколога або акушерки ■ За необхідності, довідка від роботодавця для розрахунку декретних виплат ■ За відсутності довідки до дати пологів: довідка про народження з РАЦСу ■ У разі передчасних пологів: довідка від лікаря
<p>Допомога від Центру зайнятості (JobCenter):</p> <p>Запросити додаткову допомогу для вагітних/одяг для вагітних/комплект для новонародженого</p>	<p>Отримувачі допомоги по безробіттю ALG II можуть запросити разову допомогу. Відповідні заяви розглядаються компетентними відділами. Крім того, є можливість запросити додаткову допомогу для вагітних у розмірі 17% від стандартної допомоги.</p> <p>Заяви можна також подати через інтернет на сайті Центру зайнятості району Панков.</p>	<p>Додаткова допомога для вагітних / одяг для вагітних: з 13-го тижня вагітності</p> <p>Комплект першого необхідного для новонароджених: за 2-3 місяці до очікуваної дати пологів</p>	<p>Центр зайнятості району Панков (JobCenter Pankow)</p> <p>Storkower Strasse 133 10407 Берлін Телефон: 030-55 55 34 74 53</p> <p>Години прийому пн., вт. 8:00 - 12:30 чт., пт. 8:00 - 12:30 також щочетверга тільки для працюючих і за домовленістю з 14:00 до 18:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Письмова заява у вільній формі ■ Материнський паспорт
<p>Запросити виплату фонду „Hilfe für die Familie – Schwangere in Not“ («Допомога сім'ям – вагітні жінки у складному становищі»)</p>	<p>Фонд „Hilfe für die Familie – Schwangere in Not“ надає за кожен вагітність додаткові разові виплати в тих випадках, коли власних коштів чи допомоги, отриманої від центру зайнятості, не вистачає на комплект першого необхідного для новонародженого.</p> <p>Подати таку заяву вам допоможуть у будь-якому центрі консультації для вагітних. Співробітники центру приймуть заяву та надішлють її до фонду. Важливо подати заяву лише до одного, а не до кількох центрів консультації для вагітних.</p>	<p>в перші місяці вагітності</p> <p>(час обробки: 8 - 10 тижнів)</p>	<p>Будь-який центр консультації для вагітних</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Посвідчення особи / закордонний паспорт та довідка про прописку ■ Материнський паспорт ■ Документи про наявне власне майно ■ Виписки з рахунків ■ Договір оренди ■ Довідки про доходи ■ Повідомлення від Центру зайнятості про надання особливих виплат

Що потрібно зробити після народження дитини

Коли малюк народиться, ви, мабуть, захочете повністю присвятити себе новому члену сім'ї. Однак деякі бюрократичні процедури все ж таки необхідно пройти після пологів.

Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Здоров'я				
Пройти профілактичний медогляд	Важливо: приходити на профілактичні обстеження за записом до педіатра, обраного до пологів.	з моменту народження	Педіатр ■ kinderaezte-in-berlin.de	<ul style="list-style-type: none"> ■ Жовтий зошит для профілактичних медоглядів ■ Сертифікат про вакцинацію
Оформити медичну страховку для дитини (Сімейне страхування)	Лікарняна каса повідомить вам за телефоном, а потім надішле вам бланк. Дитина отримає власну картку медичного страхування через 2 тижні після реєстрації. Медичне обслуговування можна отримувати і до цього. Якщо батьки вже мають обов'язкове страхування, їм не потрібно сплачувати жодні додаткові кошти на страховку для дитини.	відразу після народження	Лікарняна каса	<ul style="list-style-type: none"> ■ Свідоцтво про народження дитини ■ Заповнений бланк лікарняної каси ■ Картка медичного страхування (якщо вже є)
Скористатися послугами Служби охорони здоров'я дітей та молоді (Kinder- und Jugendgesundheitsdienst – KJGD)	Після народження дитини Ви отримаєте вітальний лист від служби KJGD, в якому буде запропонований перший візит на дому . Під час першого відвідування вдома соціальні працівники нададуть вам інформацію про грудне вигодовування, харчування, догляд, а також з юридичних, економічних та соціальних питань. Інші послуги, які пропонує KJGD: <ul style="list-style-type: none"> ■ Медичні огляди немовлят та дітей. ■ Індивідуальне консультування та підтримка в кризових і стресових ситуаціях. ■ Допомога в проходженні бюрократичних процедур. ■ Проведення обстежень для вступу до дитячого садка. ■ Медогляди при вступі до школи. ■ Обстеження, передбачені Законом про охорону праці неповнолітніх. 	Перший візит додому: прибіл. через 4 тижні після народження	Служба охорони здоров'я дітей та молоді (Kinder- und Jugendgesundheitsdienst) у Будинку охорони здоров'я району Панков (Gesundheitshaus Pankow) Grunowstr. 8 - 11, 13187 Берлін Телефон: 030-90 295 28 89 030-90 295 28 94 Соціальна служба (Sozialdienst) Gleimstr. 49, 10437 Берлін Телефон канцелярії: 030-90 295 30 37 Години прийому Соціальні працівники вт. 9:00 - 12:00 Лікарі чт. 14:00 - 16:00 та за домовленістю	<ul style="list-style-type: none"> ■ Жовтий зошит для профілактичних медоглядів ■ Сертифікат про вакцинацію



Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Відомства				
Реєстрація у відділі РАЦС (Standesamt)	<p>Дані про народження дитини записуються в пологовому будинку і передаються до РАГСу (того району, де народилася дитина).</p> <p>Якщо ви зможете подати відповідні документи та сплатити внески у пологовому будинку і там же підпишете заяву про визначення імені дитини, вам не потрібно буде особисто йти до РАГСу. Потім РАГС надішле вам документи та свідоцтва поштою.</p> <p>Ви безкоштовно отримаєте 3 екземпляри довідки та свідоцтва про народження (вартість додаткових екземплярів свідоцтва про народження встановлюється чинними нормами розрахунку мита).</p>	протягом тижня після народження	<p>Відділ РАЦС району Панков (Standesamt Pankow) Телефон: 030 - 90 295 23 93 для отримання свідоцтва про народження</p> <p>Реєстрація народження: geburt@ba-pankow.berlin.de</p> <p>Години прийому пн., вт. 8:30 - 13:00 чт. 13:00 - 18:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Довідка про народження з пологового будинку ■ Свідоцтва про народження батьків ■ Посвідчення особи батьків ■ Свідоцтво про шлюб батьків <p>Додатково: якщо не одружені</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Визнання батьківства (за наявності) та, у відповідних випадках, заява про опіку <p>Якщо мати дитини розлучена</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Свідоцтво про шлюб та судове рішення про розлучення <p>За наявності інших спільних дітей</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Свідоцтва про народження дітей
Зареєструвати дитину у відділі реєстрації населення (Einwohner-meldeamt)	Реєстрація у відділі реєстрації населення здійснюється відділом РАЦСу автоматично.			
Пошук місця в дитячому садку		Рекомендується почати пошук дитячого садку якомога раніше	Інтернет	
			<ul style="list-style-type: none"> ■ KITANETZ.de ■ Департамент Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї (список дитячих садків) 	
Запросити ваучер для відвідування дитячого садка (Kitagutschein)	<p>Для того, щоб ваша дитина змогла піти в дитячий садок, необхідно подати заяву на отримання ваучера на відвідування дитячого садка. У ваучері вказується режим перебування у закладі дошкільної освіти. На підставі цього ваучера ви можете укласти договір з обраним дитячим садком.</p> <p>Запит на отримання ваучера можна оформити на сайті: ■ https://fms.verwalt-berlin.de/kita/</p>	Запросити ваучер можна не раніше ніж за 9 місяців і не пізніше ніж за 2 місяці до бажаного початку відвідування закладу дошкільної освіти. (В окремих випадках можна і в більш короткі терміни за наявності вільних місць).	<p>Управління у справах молоді (Jugendamt) - Центральний відділ попередньої реєстрації (Zentrale Vormerkstelle) / Відділ ваучерів для дитячого садка та групи продовженого дня (Kita-Hort-Gutscheinstelle) Корпус 4, Fröbelstraße 17 10405 Берлін</p> <p>Години прийому пн., вт., пт. 9:00 - 12:00 чт. 13:00 - 18:00</p> <p>Записатися на прийом можна через інтернет.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заповнений бланк та додатки.

Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Фінанси				
Запросити допомогу на дитину (Kindergeld)	<p>Для всіх дітей передбачено право на отримання дитячої допомоги з моменту народження та до досягнення ними 18-річного віку.</p> <p>Бланк заяви на отримання допомоги на дитину (можна отримати в сімейній касі): <ul style="list-style-type: none"> ■ arbeitsagentur.de (> Фізичні особи (Privatpersonen) > Сім'я та діти (Familie und Kinder) > Допомога на дитину, надбавка (Kindergeld, Kindergeldzuschlag) Тут також можна подати онлайн-заявку.</p> <p>■ http://www.familienportal.de</p> <p>Виплати здійснюються відповідно до чинних положень.</p>	не пізніше, ніж через 6 місяців після народження	<p>Федеральне агентство зайнятості (Bundesagentur für Arbeit) Сімейна каса (Familienkasse) Storkower Strasse 120 10407 Берлін</p> <p>Телефон: пн. - пт. з 09:00 до 18:00 (безкоштовно)</p> <p>0800 - 4 5555 30 (допомога на дитину та надбавка на дитину) 0800 - 4 5555 33 (терміни виплат)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заповнений бланк заяви ■ Довідка про народження з РАЦСу для оформлення допомоги на дитину ■ Свідоцтво про народження дитини ■ Ідентифікаційний податковий номер ■ Номер допомоги на дитину, якщо є ■ Банківські реквізити (BIC / IBAN)
Запросити надбавку на дитину (Kinderzuschlag)	<p>Надбавка на дитину — це доповнення до допомоги на дитину. Вона призначена для малозабезпечених батьків, доходу яких вистачає на їхнє власне утримання, але не вистачає на утримання дитини.</p> <p>Зазвичай діє таке правило: батьки, які отримують допомогу по безробіттю ALG II, соціальні виплати або соціальну допомогу і не мають інших доходів, можуть отримувати допомогу на дитину, але не надбавку на дитину.</p>	з моменту народження та максимум до досягнення дитиною 25-річного віку	<p>Федеральне агентство зайнятості (Bundesagentur für Arbeit) Сімейна каса (Familienkasse) (див. вище)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заповнений бланк заяви ■ Довідка про доходи від роботодавця ■ Декларація майна



Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Фінанси				
Запросити грошову допомогу для батьків (Elterngeld)	<p>Грошова допомога для батьків зазвичай становить 65% від середньої зарплати нетто за останні 12 місяців.</p> <p>Калькулятор розміру допомоги для батьків: <ul style="list-style-type: none"> ■ bmfsg.de (> Service > Onlinerechner)</p> <p>■ https://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/kindschaftsrecht/bundeselterngeld/#ansprechpartner Jugendamt von A bis Z</p>	<p>протягом перших 3 місяців після народження</p> <p>(Грошова допомога для батьків виплачується заднім числом тільки за 3 місяці)</p>	<p>Управління у справах молоді (Jugendamt) Відділ грошової допомоги для батьків (Elterngeldstelle) Berliner Allee 252-260 13088 Берлін</p> <p>Години телефонних консультацій: пн., ср. 10:00 - 12:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заповнений бланк заяви ■ Довідка про народження з РАЦСу для запиту допомоги для батьків ■ Посвідчення особи батьків ■ Довідки про доходи та допомогу у зв'язку з вагітністю та пологами ■ Довідка про виплату роботодавцем після пологів надбавки до допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами ■ Угода про декретну відпустку та, якщо потрібно, підтвердження від роботодавця про щотижневий робочий час та чистий дохід
Запросити допомогу на оплату житла (Wohngeld)	<p>Допомогу на оплату житла можна запросити, якщо власних доходів не вистачає для оплати витрат на проживання. Це залежить від доходу сім'ї.</p>	<p>за необхідності (не надається у разі отримання допомоги по безробіттю ALG II, позички на навчання VAföG, допомоги на професійне навчання)</p>	<p>Управління у справах громадян (Bürgeramt) Район Панков Breite Str. 24a-26 13187 Берлін</p> <p>Район Пренцлауер-Берг Fröbelstraße 17 10405 Берлін корпус 6</p> <p>Район Вайсензее Berliner Allee 252-260 13088 Берлін</p> <p>Район Каров / Бух Franz-Schmidt-Straße. 8-10 13125 Берлін</p> <p>Години прийому пн. 8:00 - 15:00 вт. 11:00 - 18:00 ср. 8:00 - 13:00 чт. 11:00 - 18:00 пт. 8:00 - 13:00</p> <p>або за телефоном для громадян: Запис на прийом Телефон: 030-115</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заповнений бланк заяви ■ Довідка про доходи ■ Довідка про оплату оренди



Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Фінанси				
Запросити допомогу по безробіттю II (Arbeitslosengeld II)	<p>Допомогу по безробіттю ALG II можна запросити, якщо своїх доходів не вистачає для оплати засобів на існування.</p>	за необхідності	<p>Центр зайнятості району Панков (JobCenter Pankow) Storkower Strasse 133 10407 Берлін Телефон: 030-55 55 34 74 53</p> <p>Години прийому пн., вт. 8:00 - 12:30 чт., пт. 8:00 - 12:30 або щочетверга з 14:00 до 18:00 для працюючих</p> <p>Крім того, є можливість запросити додаткову допомогу для вагітних у розмірі 17% від стандартної допомоги.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заповнений бланк та додатки, посвідчення особи ■ Довідка про доходи/майно, виписки з банківських рахунків ■ Договір оренди ■ Копія банківської картки, картка медичного страхування
Запросити аванс на аліменти (Unterhaltsvorschuss)	<p>До Закону про аліментний аванс внесено зміни!</p> <p>Аванс на аліменти виплачується до досягнення дитиною повноліття.</p> <p>У разі потреби держава надає аліментний аванс або виплати, передбачені в другому томі кодексу соціального забезпечення (SGB II), всім дітям, які не отримують аліменти, на які вони мають право.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ https://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/kindschaftsrecht/unterhaltsvorschuss/ 	за необхідності	<p>Управління у справах молоді (Jugendamt) Відділ авансів на аліменти (Unterhaltsvorschussstelle) Berliner Allee 252-260 13088 Берлін Телефон: 030-90 295 0</p> <p>Години прийому вт. 9:00 - 12:00 чт. 15:00 - 18:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заповнений бланк заяви ■ Посвідчення особи ■ Свідоцтво про народження дитини ■ Визнання батьківства <p>Якщо батьки розлучені:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Судове рішення про розлучення чи підтвердження роздільного проживання від адвоката



Що?	Інформація	Коли?	Де?	Необхідні документи
Фінанси				
<p>Запросити допомогу з ведення домашнього господарства (Haushaltshilfe)</p>	<p>При виникненні ситуації, в якій подальше ведення домашнього господарства є неможливим (наприклад, при проблемах зі здоров'ям) і ніхто з тих, хто проживає в цьому домогосподарстві, не може допомогти, можна звернутися до лікарняної каси із запитом на надання допомоги з ведення домашнього господарства.</p> <p>Заява на таку допомогу подається самостійно, вона не може бути призначена лікарем чи акушеркою.</p> <p>Однак лікар або акушерка можуть видати довідку про потребу в такій допомозі та допомогти з поданням заяви.</p> <p>Допомогу з ведення домашнього господарства організує лікарняна каса, а у разі її відмови — управління у справах молоді.</p>	<p>за необхідності (також вже під час вагітності)</p>	<p>Лікарняна каса (Krankenkasse) або Управління у справах молоді (Jugendamt)</p> <p>Допомога з ведення домашнього господарства надається матерям та татусям, які мають обов'язкове медичне страхування, якщо вони не можуть продовжувати вести домашнє господарство у зв'язку з лікуванням у лікарні чи іншій лікувально-профілактичній установі. Обов'язковою умовою є наявність у складі сім'ї дитини віком до дванадцяти років, інваліда або утриманця, який потребує допомоги.</p> <p>Управління у справах молоді може надати допомогу по господарству або іншу тимчасову допомогу, якщо один з батьків відсутній за станом здоров'я.</p> <p>Контакти в залежності від місця проживання</p> <p>Західний регіон Телефон: 030-90 295 23 58</p> <p>Південний регіон Телефон: 030-90 295 36 60</p> <p>Східний регіон Телефон: 030-90 295 71 01</p> <p>Північний регіон Телефон: 030-90 295 87 20</p> <p>Години прийому вт. 9:00 - 12:00 чт. 15:00 - 18:00</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Материнський паспорт ■ Довідка від лікаря або довідка від акушерки про необхідність допомоги у господарстві



План дій в інтернеті на сайті:

www.netzwerk-rund-um-die-geburt.de

www.gesundheitliche-chancengleichheit.de

ПЛАН ДІЙ ПРИ НАРОДЖЕННІ



План дій «**Що важливо зробити в період до та після народження дитини**» (4-е видання, листопад 2022 р.) складений та розроблений фахівцями мережі ранньої допомоги Frühe Hilfen району Панков міста Берлін за співпрацею з IN TOUCH BERLIN LOKALMARKETING в якості інформаційного матеріалу для (майбутніх) батьків у районі Панков. Щиро дякуємо всім учасникам!

→ Тут знаходиться додаток для ознайомлення з планом дій
Новонароджені Берліна: що важливо зробити в період до та після народження дитини?



План дій «**Що важливо зробити в період до та після народження дитини**» для району Панков міста Берлін доступний і іншими мовами. Доступ до них можна отримати за наступним посиланням / QR-кодом для перегляду та скачування:

www.berlin.de/jugendamt-pankow/gremien/netzwerk-fruehe-hilfen/#Downloads

